

Vorwort

Gabriel Fauré (1845–1924) *Romance* op. 69 für Violoncello und Klavier geht auf ein für Violoncello und Orgel (oder auch Harmonium) geschriebenes „Adagio“ zurück, dessen genauer Entstehungszeitpunkt nicht bekannt ist und das im Nachhinein vom Komponisten in „Andante“ umbenannt wurde. Fauré nahm die Umarbeitung zur Klavierfassung wahrscheinlich 1894 vor, wobei neben der Kürzung um einen Takt im Schlussteil und einigen harmonischen Erweiterungen vor allem die statischen Orgelakkorde in eine fließende Sechzehntel-Begleitung des Klaviers abgeändert wurden.

Für die Uraufführung war das Stück noch als „Andante“ angekündigt (*Journal de Genève* vom 13. November 1894, S. 3); kurz vor der Veröffentlichung änderte Fauré den Titel jedoch zu „Andante quasi Allegretto“. Damit war eine Herausgabe unter dem Titel „Andante“ nicht mehr möglich; vermutlich auf Vorschlag des Pariser Verlegers Julien Hamelle erschien das Werk 1895 schließlich als *Romance* op. 63. Die falsche Opuszahl geht vermutlich auf Fauré selbst zurück; im Autograph des *Nocturne* Nr. 6 op. 63 wurde sie nämlich noch offen gelassen. Möglicherweise hat Fauré bei der – eventuell zeitlich parallel laufenden – Drucklegung von *Nocturne* und *Romance* beide Male die Nummer 63 vergeben und den Fehler erst nach der Veröffentlichung bemerkt. Hauptquelle unserer Edition ist die Erstausgabe (zu den Quellen und ihrer Bewertung siehe die *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition).

Gewidmet ist die *Romance* dem Mäzen, Amateur-Cellisten und Dirigenten der Société chorale d’amateurs Jules Griset (1854–1915), in dessen Pariser Salon Fauré regelmäßig zu Gast war und mit dem er in Konzerten der Société nationale de musique auftrat. In der Uraufführung, die am 14. November 1894 im Rahmen eines Fauré-Festivals am Genfer Konservatorium statt-

fand, spielte allerdings der Cellist Adolf Rehberg zusammen mit dem Komponisten am Klavier. Die Stücke für Violoncello und Klavier – neben der späteren *Romance* kamen die *Berceuse* op. 16 und die *Élégie* op. 24 zu Gehör – wurden allesamt von dem Rezensenten mit großem Lob bedacht (vgl. *Journal de Genève*, 16. November 1894, S. 2). Eine weitere Aufführung, diesmal mit dem Cellisten Maurice Dambois und erneut von Fauré begleitet, fand am 23. März 1906 im Brüsseler Salon de peinture de la Libre Esthétique statt. Ganz im Gegensatz zu dem bei dieser Gelegenheit ebenfalls von Dambois interpretierten *Papillon* op. 77 bringt die *Romance* mit ihrer ausgedehnten Melodie im Tenorregister weniger die Virtuosität als die lyrische Ausdruckskraft des Cellisten zur Geltung.

Das einnehmende Thema nimmt eine melodische Eingebung des fünf Jahre früher entstandenen *Nocturne* aus der Schauspielmusik *Shylock* op. 57 auf. „Ich musste eine sehr eindringliche Melodie im Charakter des venezianischen Mondlichts finden“, schreibt Fauré Ende Oktober 1889 an Élisabeth Greffulhe in Bezug auf das Geigen Solo des *Nocturne*, „und es ist mir gelungen! Die Luft, die ich in Ihrem Park atmete, inspirierte mich dazu. Ein Grund mehr, Ihnen aufrichtig zu danken“ (*Gabriel Fauré. Correspondance suivie de Lettres à Madame H.*, hrsg. von Jean-Michel Nectoux, Paris 2015, S. 156; im Original Französisch). Das sinnliche Thema ließ Fauré nicht mehr los. Nach der *Romance* taucht es noch in den Klavierliedern *Soir* op. 83 Nr. 2 und *Exaucement* op. 106 Nr. 1 oder auch zu Beginn des 1. Klavierquintetts op. 89 auf.

Den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken sei herzlich für die freundliche Bereitstellung von Quellenkopien gedankt.

La Chaux-de-Fonds (Schweiz),
Frühjahr 2018
Jean-Christophe Monnier

Preface

The *Romance* op. 69 for cello and piano by Gabriel Fauré (1845–1924) is based on an “Adagio” that he wrote for cello and organ (or harmonium), whose precise date of composition remains unknown, and that was later renamed “Andante” by the composer. Fauré probably made his arrangement with piano accompaniment in 1894, shortening it by one measure in the closing section, making a few changes to enrich the harmony, and above all turning the static organ chords into a flowing 16th-note accompaniment in the piano.

This piece was still announced as “Andante” for its first performance (in the *Journal de Genève* of 13 November 1894, p. 3). Shortly before it was published, however, Fauré changed its title to “Andante quasi Allegretto”. It was thus no longer possible to publish it simply as “Andante”, and it was presumably on the suggestion of the Parisian publisher Julian Hamelle that the work finally appeared with the title *Romance* op. 63 in 1895. The incorrect opus number is presumably due to Fauré himself. The autograph of the *Nocturne* no. 6, op. 63, does not bear any opus number, so it is possible that Fauré mistakenly gave the same opus number to both this *Nocturne* and the *Romance* – whose publication might well have proceeded in parallel – and only noticed the mistake afterwards. The primary source for our edition is the first edition (see the *Comments* at the end of the present edition for information on and an evaluation of the sources).

The *Romance* is dedicated to Jules Griset (1854–1915), a patron, amateur cellist and conductor of the Société chorale d’amateurs. Fauré was a regular guest at his salon in Paris, and performed with him at concerts of the Société nationale de musique. Yet at the first performance, which took place on 14 November 1894, at a Fauré Festival held at the Geneva Conservatory, the cellist Adolf Rehberg was accompanied by the

composer at the piano. Besides the *Romance*, the concert also featured two earlier works by Fauré for cello and piano: the *Berceuse* op. 16 and the *Élégie* op. 24. All three were highly praised by the reviewer of the *Journal de Genève* (cf. 16 November 1894, p. 2). A further performance took place in the Salon de peinture de la Libre Esthétique in Brussels on 23 March 1906, with the cellist Maurice Dambois accompanied by Fauré. On this occasion, Dambois also played Fauré's *Papillon* op. 77. In contrast to this later work, which is more virtuosic, the *Romance* focuses more on the lyrical expressive power of the cello, with an expansive melody in the tenor register.

This captivating theme takes up a melody from the *Nocturne* in the incidental music *Shylock* op. 57, written five years before. "I had to find a very emphatic musical phrase for *Shylock*, with something of the Venetian moonlight about it, and find it I did!", Fauré wrote to Élisabeth Greffulhe in late October 1889, referring to the violin solo in the *Nocturne*. "It's the air I breathed in your park that inspired me to it. One more reason to express my sincere thanks to you!" (*Gabriel Fauré. Correspondance suivie de Lettres à Madame H.*, ed. by Jean-Michel Nectoux, Paris, 2015, p. 156; French in the original). This sensuous theme would not let go of Fauré. After the *Romance*, it appears again in two songs with piano accompaniment: *Soir* op. 83 no. 2 and *Exaucement* op. 106 no. 1, and at the opening of the first Piano Quintet op. 89.

We are grateful to the libraries mentioned in the *Comments* for kindly providing us with copies of the sources.

La Chaux-de-Fonds (Switzerland),
spring 2018
Jean-Christophe Monnier

Préface

La *Romance* op. 69 pour violoncelle et piano de Gabriel Fauré (1845–1924) remonte à un «Adagio» pour violoncelle et orgue (ou harmonium) dont la date de composition précise n'est pas connue et que le compositeur renomma par la suite «Andante». La version pour piano fut probablement réalisée en 1894. Au cours de ce remaniement, le morceau fut amputé d'une mesure dans la partie finale. Le compositeur procéda par ailleurs à quelques extensions harmoniques et transforma avant tout les accords statiques de l'orgue en un fluide accompagnement de piano en doubles croches.

Pour la création, la pièce fut encore annoncée comme «Andante» (*Journal de Genève* du 13 novembre 1894, p. 3); peu de temps avant la publication, Fauré modifia toutefois le titre en «Andante quasi Allegretto». De ce fait, une édition sous le titre «Andante» n'était plus possible: à la suite peut-être d'une suggestion de l'éditeur parisien Julien Hamelle, l'œuvre parut enfin en 1895 en tant que *Romance* op. 63. Le numéro d'opus erroné remonte probablement à Fauré lui-même; dans l'autographe du *Nocturne* n° 6 op. 63, il n'avait pas encore été reporté. Il est possible qu'au moment de la mise sous presse, intervenue à peu près au même moment, de *Nocturne* et *Romance*, Fauré ait attribué deux fois le numéro 63 et ne s'aperçut de l'erreur qu'après coup. Notre source principale est la première édition (à propos des sources et de leur évaluation voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin du présent volume).

La *Romance* est dédiée à Jules Griset (1854–1915), mécène, violoncelliste amateur et chef d'orchestre de la Société chorale d'amateurs qui avait souvent accueilli Fauré dans son salon parisien et avec lequel il se produisit au cours des concerts de la Société nationale de musique. Lors de la création, le 14 novembre 1894 dans le cadre d'un Festival Fauré au Conservatoire de Genève,

l'œuvre fut exécutée par le violoncelliste Adolf Rehberg avec le compositeur au piano. Les œuvres pour violoncelle et piano – on entendit également la *Berceuse* op. 16 et l'*Élégie* op. 24 – firent toutes l'objet d'un élogieux compte rendu (cf. *Journal de Genève*, 16 novembre 1894, p. 2). Une autre exécution, cette fois-ci par le violoncelliste Maurice Dambois, accompagné une fois encore de Fauré au piano, eut lieu le 23 mars 1906 à Bruxelles, durant le Salon de peinture de la Libre Esthétique. Contrairement à *Papillon* op. 77, également interprété à cette occasion par Dambois, la *Romance*, avec sa mélodie très étendue dans le registre de ténor, met davantage en valeur la puissance d'expression lyrique du violoncelliste que sa virtuosité.

Le thème séducteur renoue avec l'inspiration mélodique du *Nocturne* de la musique de scène *Shylock* op. 57, composé cinq ans auparavant. «J'avais à chercher une phrase musicale bien pénétrante, un clair de lune vénitien, pour *Shylock*» écrit Fauré fin octobre 1889 à Élisabeth Greffulhe à propos du solo de violon du *Nocturne*, «et je l'ai trouvée! C'est l'air respiré dans votre parc qui m'a valu cela: une raison de plus pour bien vous remercier!» (*Gabriel Fauré. Correspondance suivie de Lettres à Madame H.*, éd. par Jean-Michel Nectoux, Paris, 2015, p. 156). Cette mélodie si sensuelle ne lâcha plus jamais Fauré. Après la *Romance* elle réapparaît encore dans les mélodies avec piano *Soir* op. 83 n° 2 et dans *Exaucement* op. 106 n° 1 ou encore au début du 1^{er} Quintette avec piano op. 89.

Nous remercions vivement les bibliothèques citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* d'avoir aimablement mis à notre disposition des copies des sources.

La Chaux-de-Fonds (Suisse),
printemps 2018
Jean-Christophe Monnier